

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 380

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

9月 / THÁNG 9, 2025

“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

こくせいちょうさ 国勢調査

国勢調査は、統計法に基づいて5年に1度実施される日本でも最も重要な統計調査です。人口や世帯構成、産業構造を正確に把握し、各種行政施策を進めるための基礎資料になります。国勢調査は、国籍を問わず日本に住んでいる全ての人が対象で、法律で回答することが義務付けられています。一方、国勢調査員をはじめとする調査関係者には守秘義務があり、調査内容の秘密は保護されます。

9月20日(土)から、国勢調査員が皆さんの自宅を訪問し調査書類を配ります。

答え方

インターネットで回答するか、紙の調査票を郵送してください。国勢調査に答えるために、はじめにウェブサイトを読んでください。

ウェブサイト(外国語サポート)



*9月中旬頃よりアクセスできます

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

<インターネット回答>

インターネットによる回答期間は、9月20日(土)から10月8日(水)までです。お手元に書類が届いたら回答サイトにアクセスします。スマホからログイン用QRコードを読み取って、かんたんにログインできます。

日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語に対応。

10月1日現在の情報を入力したら、パスワードを設定し送信してください。*パスワードは回答内容で

ĐIỀU TRA DÂN SỐ

Điều tra dân số là điều tra thống kê quan trọng nhất ở Nhật Bản, được thực hiện 5 năm 1 lần theo Luật Thống kê. Việc nắm bắt chính xác dân số, cơ cấu hộ gia đình và cơ cấu ngành nghề là tài liệu cơ sở để triển khai các chính sách hành chính.

Đối tượng của điều tra dân số là tất cả những người đang sinh sống tại Nhật Bản, bất kể quốc tịch, và phải có nghĩa vụ trả lời theo pháp luật. Mặt khác, những người liên quan tới điều tra như điều tra dân số viên có nghĩa vụ bảo mật thông tin cũng như nội dung điều tra.

Từ ngày 20/9 (thứ Bảy), điều tra viên sẽ đến từng hộ gia đình để phát tài liệu điều tra.

Cách trả lời

Hãy trả lời qua Internet hoặc gửi phiếu điều tra qua đường bưu điện.

Để trả lời cuộc điều tra dân số, trước tiên hãy đọc thông tin trên trang web.

Trang web (Hỗ trợ ngôn ngữ nước ngoài)



※Có thể truy cập từ giữa tháng 9.

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

<Trả lời trên Internet>

Thời gian trả lời trên Internet từ 20/9 (thứ 7) đến 8/10 (thứ 4). Sau khi nhận được tài liệu, vui lòng truy cập vào trang web trả lời.

Có thể dễ dàng đăng nhập bằng cách quét mã QR từ điện thoại.

Có Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Việt.

Sau khi nhập thông tin tại thời điểm ngày 1 tháng 10, hãy đặt mặt khẩu và gửi đi.

*mặt khẩu rất cần thiết khi thay đổi câu trả lời.

Nếu việc trả lời câu hỏi gặp khó khăn, hãy gửi phiếu trả lời qua đường bưu điện từ ngày 1/10 (thứ 4) đến trước ngày 8/10 (thứ 4).

か とき ひつよう
変える時に必要です。

インターネット回答が難しい方は、10月1日(水)から10月8日(水)までに紙の調査票を郵送で提出してください。

お問い合わせ

わからないことがあれば、国勢調査コンタクトセンターへ電話してください。あなたと、通訳する人、質問に答える人と3人で話すことができます。設置期間は9月16日から11月7日までです。午前9時～午後9時
Tel. 0570-02-5901・IP電話 03-6628-2258

→ 総務課

Tel. 048-775-4989 / Fax 048-775-9819

あげおワールドフェア 2025

およそ20カ国と地域が参加する国際交流イベント、「あげおワールドフェア2025」では、さまざまな国の文化と触れ合うことができます。今年は、「彩の国カレーキャラバン in-AGEO」を開催。埼玉のカレーが大集合します。ご家族揃ってお越しください。

・ブースでの民芸品・ポスターなどの展示・販売

・ステージでの世界の歌や踊り

・民族衣装コーナー

・外国の遊び・工作などを楽しめるキッズスポット

・外国人による日本語スピーチ

・着物体験

と き：10月5日(日) 午前10時～午後4時

ところ：あげお富士住 建ホール

→ AGA事務局(月・木・金 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.jp



保育施設利用申し込み

2026年4月入所の保育施設利用申し込みが始まります。

利用申し込み

申込み：マイナポータルから電子申請。電子申請が

有効な場合は、必ずお申し込みください。お問い合わせ先は、お申し込みの窓口です。

→ 中心連絡先 調査員 氏

(時間：16/9から7/11、9時から9時)
Tel.0570-02-5901 (IP電話03-6628-2258)

連絡先 Tel.048-775-4989 / Fax 048-775-9819

AGEO WORLD FAIR 2025

「Ageo World Fair 2025」は、国際交流の場として、世界の文化や食文化を体験できるイベントです。今年も、さまざまな国の文化や食文化を体験できるイベントです。今年も、さまざまな国の文化や食文化を体験できるイベントです。

- 展示と販売のブース、体験コーナー
- 伝統芸能の披露、舞踊の発表
- 食文化の紹介、各国の料理
- 子供向けのゲーム、工作
- 着物体験、和装の紹介

時間：5/10(日) 10時から14時

会場：Ageo Fuji Juken Hall

→ 問い合わせ AGA (2日、5日、6日 10時から14時) Sdt 048-780-2468

(お問い合わせは、必ずお申し込みの窓口へ)
連絡先 048-775-4597

Fax 048-775-0007 office@aga-world.jp

登録・利用・お問い合わせ

登録・利用・お問い合わせは、お申し込みの窓口です。

登録・利用

登録・利用：お申し込みの窓口へお問い合わせください。お問い合わせは、お申し込みの窓口です。

時間：1/10(木)から15/10(木)

お問い合わせ

時間：20/10(火)から31/10(土) (26/10(日)を除く)

Trong 1 năm mỗi người được hỗ trợ 1 lần. Hãy điền

Fax 048-775-5633

高齢者インフルエンザ予防接種

助成は年度内に1人1回だけです。体調の良いときに
早めに接種しましょう。

と き : 10月1日(水)~2026年1月31日(土)

ところ : 市内の実施医療機関

対 象 : 上尾市に住民登録のある① ②のいずれかに該当する人

① 接種当日に満65歳以上

② 60~64歳で心臓・腎臓・呼吸器の病気を持っている、またはHIVにより免疫機能に障害があり身体障害者手帳1級程度と判断される

費用 : 1,500円

持ち物 : 接種費用、身分証(マイナンバーカード、在留カードなど)、予診票(9月下旬以降、市内委託医療機関、保険年金課・高齢介護課、各支所・出張所、健康保健センター・こども保健センターにある)

申込み : 直接、実施医療機関へ

→ 健康保健センター Tel. 048-774-1414



原市日本語教室 (2学期)

日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的な会話など

と き : 9月6日~12月13日の毎週土曜日

(11月29日を除く、全14回)

午後1時30分~3時30分

ところ : 原市公民館

対 象 : 市内在住で日本語が母語でない人

費用 : 無料

申込み : 電話で原市公民館へ

→ 原市公民館 Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

chúng sớm khi cơ thể đang khỏe mạnh.

Thời gian: từ 1/10 (thứ 4) đến 31/1/2026 (thứ 7)

Địa điểm: Cơ sở y tế ủy thác của thành phố.

Đối tượng: những người có đăng ký thường trú tại thành phố Ageo hoặc người thuộc trường hợp ① hoặc ②

① Vào ngày tiêm chủng trên 65 tuổi.

② Những người từ 60-64 tuổi nếu mắc các bệnh về tim mạch, thận, hô hấp hoặc suy giảm chức năng miễn dịch do mắc HIV và được chẩn đoán tương đương với hạng 1 sổ người khuyết tật về thể chất.

Lệ phí: 1500 yên

Mang theo: lệ phí tiêm chủng, giấy tờ tùy thân (mynumber, thẻ cư trú,...), phiếu khám (từ cuối tháng 9 trở đi sẽ có tại cơ sở y tế ủy thác, phòng bảo hiểm hưu trí, phòng chăm sóc người cao tuổi, các chi nhánh văn phòng thực hiện, trung tâm y tế cộng đồng, trung tâm chăm sóc sức khỏe trẻ em)

Đăng ký: Đăng ký trực tiếp tại các cơ sở y tế ủy quyền.

→ Trung tâm y tế cộng đồng Tel: 048-774-1414

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT THÀNH PHỐ HARA

Buổi học một kèm một với các tình nguyện viên tiếng Nhật.

Thời gian: Thứ 7 mỗi tuần, từ ngày 6 tháng 9 đến ngày 13 tháng 12 (tổng cộng 14 buổi trừ ngày 29 tháng 11) 13:30~15:30

Địa điểm: Trung tâm cộng đồng Thành phố Hara

Đối tượng: Người dân của Thành phố có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật

Chi phí: Miễn phí

Đăng ký: Gọi điện thoại đến trung tâm cộng đồng Thành phố Hara

→ Trung tâm cộng đồng Thành phố Hara:

Điện thoại. 048-721-4948/Fax. 048-721-4946

聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しました。

監修 : Nguyen Van Anh

翻訳協力 : P.Chang, L.Hương, Q.Hương, P.Hậu, Q.Anh, D.Linh, X.Giang.

"Hello Corner" là quầy tư vấn dành cho cư dân người nước ngoài.

Thời gian: 9:00~12:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh 13:00~16:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha

Địa điểm: Tầng 1 tòa thị chính số 3 (Tòa nhà đối diện tòa chính) * các buổi tư vấn tiếng Việt tại Hello Corner sẽ chỉ được nhận qua email. Tel: 048-775-5111 (Số đại diện) ※ Xin vui lòng nói "Haloo koon onegai shimasu" (vui lòng cho tôi liên hệ với quầy tư vấn Hello Corner) với bộ phận chuyển cuộc gọi khi gọi đến.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

"Bản tin Hello corner" có thể xem trên trang chủ của thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), nhưng sẽ gửi đến nhà theo yêu cầu (chỉ dành cho người sống trong thành phố). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo. SĐT: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 mail s53000@city.ageo.lg.jp